

**Međunarodni sporazum o razmjeni podataka  
u svrhe provjere izjava o imovini  
Preambula**

*Strane potpisnice ovog Sporazuma,*

*Zabrinute zbog problema i prijetnji koje korupcija predstavlja za stabilnost demokratskih institucija, vrijednosti demokratije, pravdu, pravičnost i dobro upravljanje, kao i pravilno i pravedno funkcionisanje ekonomija,*

*Odlučne da ojačaju integritet javnog sektora na efikasniji način i kroz međunarodnu saradnju u smislu prijave finansijskih i ličnih interesa,*

*Želeći na taj način da razmjenjuju podatke o finansijskim i ličnim interesima,*

*Pozivajući se na obaveze država potpisnica iz Konvencije Ujedinjenih nacija protiv korupcije, usvojene na Generalnoj skupštini Ujedinjenih nacija 31. 10. 2003.<sup>1</sup>, a posebno član 43 stav 1, prema kojem će države potpisnice razmotriti uzajamnu pomoć u istragama i građanskim i upravnim postupcima koji se odnose na korupciju,*

*Podsjećajući također na Rezoluciju 6/4 šeste Konferencije država potpisnica Konvencije Ujedinjenih nacija protiv korupcije od 6. 11. 2015.<sup>2</sup>, kojom se države potpisnice Konvencije pozivaju da jedna drugoj pruže najširu moguću pomoć u istragama i građanskim i upravnim postupcima koji se odnose na koruptivna krivična djela, i podstiču da razmotre mogućnost sklapanja multilateralnih, regionalnih ili bilateralnih ugovora, sporazuma ili aranžmana o građanskim i upravnim parnicama koje se odnose na korupciju, uključujući međunarodnu saradnju;*

*Imajući na umu Konvenciju o uzajamnoj administrativnoj pomoći u poreskim pitanjima, od 25. 01. 1988.<sup>3</sup>, Protokol o izmjenama i dopunama pomenute Konvencije od 27. 05. 2010.<sup>4</sup>, Model sporazuma o razmjeni informacija o poreskim pitanjima iz 2002, koji je sačinila Radna grupa OECD Globalnog foruma za efikasnu razmjenu podataka<sup>5</sup>, i Principi visokog nivoa za prijavu imovine od strane javnih funkcionera iz 2012, koju je usvojila Grupa 20 (G20)<sup>6</sup>,*

*Pozivajući međunarodne i regionalne organizacije da podrže i promoviraju svrhu ovog Sporazuma u skladu s članom 1,*

---

<sup>1</sup> Aneks Rezolucije A/58/4.

<sup>2</sup> CAC/COSP rezolucija 6/4

<sup>3</sup> Serija evropskih ugovora (ETS) broj 127.

<sup>4</sup> Serija evropskih ugovora (ETS) broj 208.

<sup>5</sup> Vidjeti web stranicu OECD-a

<sup>6</sup> Vidjeti web stranicu njemačkog Ministarstva pravosuđa

*Priznajući* rad Regionalne antikorupcijske inicijative (RAI),

saglasile su se o sljedećem:

## **Poglavlje I**

### **Opšte odredbe**

#### **Član 1**

#### **Svrha i područje primjene Sporazuma**

1. [*Svrha*] Svrha Sporazuma jeste spriječiti korupciju uz pomoć direktne administrativne razmjene podataka koji se odnose na prijavljenu imovinu između Strana potpisnica ovog Sporazuma.
2. [*Područje primjene*] Sporazum se primjenjuje na razmjenu podataka bez obzira na to da li sistem prijave imovine kod zamoljene Strane sadrži identične aspekte finansijskih ili ličnih interesa, obuhvata iste kategorije lica koja prijavljuju imovinu, koristi iste postupke za provjeru vjerodostojnosti prijavljene imovine, ili predviđa iste posljedice kao sistem Strane moliteljice.
3. [*Prošireno područje primjene*] Sporazum se primjenjuje i na razmjenu podataka u slučaju u kojem zamoljena Strana ne zahtijeva od subjekata u svojoj jurisdikciji da podnesu izjavu o imovini.

#### **Član 2**

#### **Definicije**

U svrhu ovog Sporazuma:

- (a) “izjava o imovini” znači izjava koja se podnosi odgovarajućim organima vlasti u kojem se navode finansije ili lični interesi u skladu s članom 8, stav 5. (sukob interesa i nespojivosti funkcija), i članom 52. stav 5. (obznanjivanje finansijskih podataka) Konvencije Ujedinjenih nacija protiv korupcije, i u skladu sa zakonodavstvom svake Strane potpisnice;
- (b) “podnosilac izjave” znači lice čije se finansije ili lični interesi navode u izjavi o imovini u skladu sa sistemom prijave imovine Strane moliteljice, uključujući ali se ne ograničavajući na datog javnog funkcionera i njegove/njene članove porodice;
- (c) „provjera” znači postupak provjere istinitosti izjave o imovini upoređivanjem podataka iz izjave s podacima iz državnih baza podataka i drugih izvora, i na taj način otkrivanje skrivenog bogatstva ili neprijavljenih sukoba interesa ili nespojivosti funkcija;

- (d) „ciljana provjera” znači provjeru pojedinačne izjave na osnovu, posebno, prigovora, nepravilnosti ili slične specifične indikacije;
- (e) „nasumična provjera“ znači provjeru neke izjave na osnovu kriterija utvrđenih zakonom jedne od Strana potpisnica Sporazuma;
- (f) „kontakt tačka“ znači organ vlasti jedne Strane potpisnice, određen u skladu s članom 9. ovog Sporazuma kao nadležnog za razmjenu podataka sa sličnim organima vlasti druge Strane potpisnice.

## **Poglavlje II**

### **Razmjena podataka**

#### **Član 3.**

##### **Razmjenjivani podaci**

1. [Kategorije] Podaci koje Strane mogu da razmjenjuju, prema stavovima 2. i 3. ovog člana, obuhvataju, ali nisu ograničeni na podatke preuzete iz baza podataka koje održavaju javni organi ili privatni subjekti, a odnose se na poreze, bankovne račune, papire od vrijednosti, privredna društva, trustove i fondove i slične pravne aranžmane i subjekte, nekretnine, vozila i drugu pokretnu imovinu, te prava na intelektualno vlasništvo.
2. [Objе strane] Kontakt tačke razmjenjuju podatke koji su dostupni prema nacionalnom zakonodavstvu obje Strane potpisnice radi provjere izjave o imovini.
3. [Jedna strana] Bez obzira na stav 2. ovoga člana, jedna Kontakt tačka može dobrovoljno dostaviti drugoj Kontakt tački podatke koji su dostupni samo prema nacionalnom zakonodavstvu druge Kontakt tačke, u svrhu provjere izjave o imovini.

#### **Član 4.**

##### **Razmjena podataka na zahtjev**

1. [Ciljana provjera] Zamoljena Kontakt tačka na zahtjev dostavlja podatke u svrhu ciljane provjere.
2. [Zahtjev] Kontakt tačka moliteljica dostavlja sljedeće podatke zamoljenoj Kontakt tački kako bi pokazala relevantnost traženih podataka:
  - (a) identitet i funkciju podnosioca izjave čija se izjava o imovini provjerava (uključujući matični broj ili slične jedinstvene brojeve);
  - (b) izjavu o podacima koje traži, uključujući njihovu prirodu i oblik u kojem Kontakt tačka moliteljica želi da dobije podatke od zamoljene Kontakt tačke;

- (c) izjavu da je zahtjev podnesen u skladu sa zakonom i administrativnim praksama Strane koja je uspostavila Kontakt tačku moliteljicu, te da ako su traženi podaci u nadležnosti Kontakt tačke moliteljice tada nadležno tijelo koje vrši provjeru može dobiti podatke u skladu sa zakonima Kontakt tačke moliteljice ili u redovnoj upravnoj praksi, i da je u skladu s ovim Sporazumom;
  - (d) izjavu da je Kontakt tačka moliteljica iscrpila sva raspoloživa sredstva prema svom zakonu da pribavi podatke, osim onih čije bi pribavljanje dovelo do nesrazmjernih poteškoća.
3. [Predložak] Strane pristaju da Strana moliteljica koristi predložak zahtjeva. Kontakt tačke se mogu u bilo kojem trenutku dogovoriti bilateralno ili multilateralno da izmijene predložak zahtjeva koji se nalazi u dodatku ovog Sporazuma.
  4. [Pribavljanje podataka] Zamoljena Kontakt tačka će iskoristiti sve relevantne mjere kojima se pribavljaju podaci kako bi Kontakt tački moliteljici dostavila tražene podatke.
  5. [Ažurnost] Zamoljena Kontakt tačka će Kontakt tački moliteljici proslijediti tražene podatke u što kraćem roku. Kako bi osigurala brzi odgovor, zamoljena Kontakt tačka će potvrditi prijem zahtjeva Kontakt tački moliteljici i obavijestiti Kontakt tačku moliteljicu o nedostacima u zahtjevu.
  6. [Povratna informacija] Ako zamoljena Kontakt tačka ne uspije da pribavi i dostavi podatke u roku od 30 dana od dana prijema zahtjeva, te ako naiđe na prepreke u dostavljanju podataka, o tome će odmah obavijestiti Kontakt tačku moliteljicu, uz navođenje razloga o nemogućnosti dostavljanja podataka, odnosno prirodu prepreka, te vrijeme do kada očekuje da će uspjeti dostaviti podatke.
  7. [Centralna evidencija] RAI Sekretarijat će omogućiti uspostavljanje i redovno ažuriranje centralne evidencije javnih registara dostupnih u svakoj od Strana potpisnica.
  8. [Nasumične provjere] Kontakt tačke dvije ili više Strana potpisnica se mogu dogovoriti da, u pojedinačnim slučajevima, razmjenjuju podatke u svrhe nasumičnih provjera.

## **Član 5.**

### **Automatska razmjena podataka**

Strane potpisnice mogu uspostaviti mehanizme za automatsku razmjenu podataka. U tu svrhu, Kontakt tačke mogu posebno regulisati proceduralna i tehnička pitanja, uključujući sigurnost informacija.

## **Član 6.**

### **Pravo odbijanja zahtjeva**

1. [Osnov] Zamoljena Kontakt tačka može odbiti da pribavi ili dostavi podatke

- a. [*Domaće zakonodavstvo*] koje Kontakt tačka moliteljica ne bi bila u mogućnosti pribaviti u skladu sa sopstvenim zakonima u svrhu provjere izjave o imovini u svojoj državi;
  - b. [*Zakonitost*] ako zahtjev nije podnesen u skladu s ovim Sporazumom;
  - c. [*Javni poredak*] ako zamoljena Kontakt tačka smatra da je otkrivanje tih podataka u suprotnosti sa njenim javnim poretkom (*ordre public*) ili njenim drugim vitalnim interesima;
  - d. [*Kvantitet*] ako zamoljena Kontakt tačka smatra da ukupan broj zahtijeva koje je primila u posljednjih dvanaest mjeseci od Kontakt tačaka premašuje broj koji je moguće razumno obraditi;
  - e. [*Nemogućnost*] ako je *de facto* nemoguće za zamoljenu Kontakt tačku da pribavi podatke (član 4, stav 6.).
2. [*Povratna informacija*] Ako Kontakt tačka odluči da odbije zahtjev u skladu sa stavom 1. ovog člana, odmah će o tome obavijestiti Kontakt tačku moliteljicu, navodeći razlog takve svoje odluke.

## **Član 7.**

### **Podaci iz otvorenih baza podataka i direktan pristup**

1. [*Online baze podataka*] Državni organi jedne Strane potpisnice mogu pretraživati i koristiti informacije svima dostupne na internetu, a koji se nalaze u javnim ili privatnim registrima dostupnim na teritoriji druge Strane potpisnice, ako državni organi koriste ovu vrstu podataka u svrhe provjere izjave o imovini u skladu sa nacionalnim zakonodavstvom. Član 9. se ne primjenjuje za podatke dobijene ovim putem.
2. [*Centralna evidencija; jezik*] RAI Sekretarijat će omogućiti uspostavljanje i redovne ažuriranje centralne evidencije sa besplatno dostupnim online bazama podataka u svakoj od Strana potpisnica. Ako takva baza podataka nema interfejs na engleskom jeziku, Strane potpisnice mogu jedna drugoj pomoći tako što će interfejs prevesti.
3. [*Baze podataka sa ograničenim pristupom*] Ako su podaci u državnim registrima jedne Strane potpisnice dostupni na internetu svim građanima s određenim ograničenjima (kao što su obavezna registracija, naknada za pristup, ili ograničeno korištenje), ta Strana može omogućiti drugim Stranama direktan pristup takvim bazama podataka. Strane potpisnice će razmotriti zaključivanje bilateralnih sporazuma, kao što su Memorandumi o razumijevanju, u kojem će regulisati detalje takvih pristupa.
4. [*Pristup izjavama o imovini*] Da bi omogućila pristup izjavama o imovini inostranim korisnicima, svaka Strana potpisnica će razmotriti da ojača napore da podatke iz izjava o imovini koje posjeduje učini slobodno dostupnima na internetu, u mjeri u kojoj javnost ima pravo da im pristupi. Svaka Strana će također razmotriti da ojača napore kako bi uspostavila online baze podataka kojima će korisnici biti u mogućnosti da pristupe

putem interfejsa na engleskom jeziku, pored onog na zvaničnom jeziku ili jezicima te Strane potpisnice.

## **Član 8.**

### **Spontana razmjena podataka**

Jedna Kontakt tačka može, bez prethodno primljenog zahtjeva, proslijediti drugoj Kontakt tački podatke do kojih koje je došla, a koje prva navedena Kontakt tačka smatra relevantnim za ostvarenje svrhe iz člana 1. ovog Sporazuma. Kontakt tačke mogu utvrditi postupke u pojedinačnim slučajevima koji se trebaju slijediti za razmjenu takvih podataka.

## **Član 9.**

### **Povjerljivost**

1. [Zaštita podataka] Svi podaci pribavljeni od jedne Kontakt tačke tretiraju se kao povjerljivi i štite na isti način kao i podaci pribavljeni u skladu s nacionalnim zakonodavstvom date Kontakt tačke i, u mjeri neophodnoj da se osigura neophodni nivo zaštite ličnih podataka, u skladu s mjerama zaštite koje mogu biti iskazane od strane Kontakt tačke koja pruža podatke, u skladu s njenim nacionalnim zakonodavstvom.
2. [Osobe kojima se podaci otkrivaju] Takvi podaci se u svakom slučaju otkrivaju samo osobama ili organima (uključujući sudove i administrativna ili nadzorna tijela) koja su uključena u provjeru izjave o imovini, provedbu zakona ili krivično gonjenje u odnosu na tu izjavu, ili odlučuju u pravnim lijekovima vezano za istinitost izjave o imovini te Strane potpisnice, odnosno vrše nadzor nad navedenim. Samo prethodno navedene osobe ili organi mogu koristiti te podatke i to samo u navedene svrhe. Bez obzira na odredbe iz stava 1, navedene osobe ili organi ih mogu otkriti tokom za javnost otvorenih parnica ili upravnih sudskih postupaka ili u sudskim odlukama parničnih i upravnih sudova koje se odnose na izjave o imovini.
3. [Podaci iz otvorenih izvora] Stavovi 1. i 2. se ne primjenjuju na podatke pribavljene u skladu s članom 7.

## **Član 10.**

### **Kontakt tačke**

1. [Određivanje kontakt tačaka] Za razmjenu podataka iz Poglavlja II, svaka Strana potpisnica će odrediti Kontakt tačku, definisanu članom 2, tačka f). Kontakt tačka šalje i prima zahtjeve za dostavljanje podataka i dostavlja tražene podatke ili ih pribavlja od nadležnih domaćih organa.
2. [Regije] Ako Strana potpisnica ima posebnu regiju ili teritoriju sa odvojenim sistemom provjere izjava o imovini, takva Strana potpisnica može odrediti posebnu

kontakt tačku koja će imati istu funkciju za tu regiju ili teritoriju kao onu opisanu u stavu 1.

3. [Statistika] Kontakt tačke će na svom službenom jeziku objaviti godišnju statistiku o zahtjevima za dostavljanje podataka koje su poslali i zaprimili, a u mjeri u kojoj je moguće, i na engleskom jeziku.

4. [Domaća ovlaštenja] Nakon što Strana potpisnica ratifikuje, prihvati ili odobri ovaj Sporazum, pravna ovlaštenja njene kontakt tačke i drugih organa sa kojim saraduje u procesu pribavljanja podataka za provjeru izjave o imovini domaćih podnosilaca odnose se i na podatke razmijenjene prema ovom Sporazumu.

## **Član 11. Troškovi**

Pomoć pružena na osnovu ovog Sporazuma je besplatna. U izuzetnim slučajevima, a prije razmjene podataka, struktura troškova nastalih prilikom pružanja pomoći predmet je dogovora između Kontakt tačaka. Vezano za nastale troškove, primjenjuje se nacionalno zakonodavstvo Strane potpisnice u kojoj je zamoljena Kontakt tačka.

## **Član 12. Jezik**

Zahtjevi za pomoć i odgovori se sastavljaju na engleskom jeziku ili bilo kojem drugom jeziku kojeg su bilateralno dogovorile relevantne Kontakt tačke, ili na jeziku zamoljene Kontakt tačke.

## **Poglavlje III Završne odredbe**

### **Član 13.**

#### **Drugi međunarodni sporazumi ili mehanizmi; pravo Evropske unije**

1. Ovaj Sporazum ne ograničava razmjenu podataka predviđenu drugim međunarodnim sporazumima ili drugim mehanizmima na snazi kod Strana potpisnica.
2. Ništa se u ovom Sporazumu ne može protumačiti kao ograničavanje ili negativan uticaj na obaveze Strana potpisnica ovog Sporazuma koje proizilaze iz članstva Evropske unije.

### **Član 14.**

#### **Potpis, ratifikacija, prihvatanje, odobrenje i pristupanje**

1. Ovaj Sporazum je otvoren za sve Drže za potpisivanje od \_\_\_ do \_\_\_\_\_ u \_\_\_\_\_, i nakon toga kod \_\_\_\_\_ u \_\_\_\_\_ do \_\_\_\_\_.
2. Ovaj Sporazum podliježe ratifikaciji, prihvatanju ili odobrenju. Instrumenti ratifikacije, prihvatanja ili odobrenja će biti položeni kod Vlade Republike Srbije.
3. Ovom Sporazumu mogu pristupiti sve države ili teritorije koje mogu samostalno ostvariti svrhu Sporazuma iz člana 1. Instrumenti pristupanja će biti položeni kod Vlade Republike Srbije.
4. Evropska unija može pristupiti ovom Sporazumu.

### **Član 15.**

#### **Stupanje na snagu i privremena primjena**

1. Ovaj Sporazum stupa na snagu trideset dana nakon datuma polaganja najmanje tri instrumenta ratifikacije, prihvatanja ili odobrenja.
2. Za svaku državu ili teritoriju koja ratifikuje, prihvati, odobri ili pristupi ovom Sporazumu nakon što je stupio na snagu u skladu sa stavom 1. ovog člana, Sporazum stupa na snagu tridesetog dana nakon datuma polaganja relevantnog instrumenta. Isto pravilo važi i u slučaju pristupanja Evropske unije ovom Sporazumu.
3. Do stupanja na snagu, ovaj Sporazum se može privremeno primjenjivati od strane država koje su ga potpisale u skladu sa članom 14. stav 1, i prema izjavi države date nakon potpisivanja.
4. Za državu ili teritoriju koja pristupa ovom Sporazumu u skladu sa članom 14, stav 3, do njegovog stupanja na snagu, Sporazum se privremeno primjenjuje između te države ili teritorije i Strana potpisnica Sporazuma.
5. Ovaj Sporazum važi za sve tekuće provjere izjava o imovini ili postupke provjere koje je započela ili ponovo pokrenula Strana moliteljica nakon što je Sporazum stupio na snagu za tu Stranu, čak i ako je izjava podnesena prije tog datuma.
6. Ovaj Sporazum se primjenjuje bez obzira na promjene u postupcima za prijavu imovine u nekoj od Strana potpisnica, a do kojih je došlo nakon stupanja na snagu Sporazuma.

### **Član 15.**

#### **Izmjene i dopune**

1. Nakon isteka tri godine od stupanja na snagu ovog Sporazuma, svaka Strana potpisnica može predložiti izmjene i dopune i proslijediti ih depozitaru koji potom obavještava sve Strane potpisnice o predloženim izmjenama u svrhu razmatranja prijedloga. Ako su najmanje tri Strane saglasne, depozitar će sazvati sastanak Strana na kojem će razmotriti i odlučiti o prijedlogu. Na sastanku Strane ulažu maksimalne napore da postignu konsenzus o svakoj izmjeni. Ako se iscrpe svi naponi, za usvajanje izmjena i dopuna je potrebna odluka dvotrećinske većine glasova Strana koje su prisutne i glasaju.
2. Izmjene i dopune usvojene u skladu sa stavom 1. ovog člana podliježu ratifikaciji, prihvatanju ili odobrenju Strana.

3. Izmjene i dopune stupaju na snagu za određenu Stranu trideset dana nakon datuma polaganja instrumenta ratifikacije kod depozitara, prihvatanja ili odobrenja tih izmjena i dopuna od te Strane.
4. Strana koja ne ratifikuje, prihvati ili odobri izmjenu ili dopunu je i dalje obavezna ispoštovati odredbe ovog Sporazuma i svih ranijih izmjena i dopuna koje je ratifikovala, prihvatila ili odobrila.

### **Član 17. Otkazivanje**

1. Svaka Strana može da otkáže ovaj Sporazum slanjem pismenog obavještenja depozitaru. Takvo otkazivanje stupa na snagu šest mjeseci nakon datuma u kojem je depozitar primio obavještenje.
2. Odredbe člana 9 (Povjerljivost) nastavljaju da važe za svaku Stranu koja otkáže Sporazum.

### **Član 18. Funkcije depozitara**

1. Original ovog Sporazuma, sačinjen na engleskom jeziku, polaže se kod Vlade Republike Srbije koja će dostaviti ovjerene kopije Sporazuma svim Stranama.
2. Određuje se Vlada Republike Srbije kao depozitar ovog Sporazuma.
3. Depozitar će obavijestiti sve Strane o:
  - (a) polaganju svih instrumenata ratifikacije, prihvatanja ili odobrenja, odnosno pristupanja ovom Sporazumu;
  - (b) izmjenama i dopunama usvojenim u skladu s članom 16;
  - (c) datumu na koji Sporazum stupa na snagu za državu ili teritoriju koja je izrazila saglasnosti da se obaveže Sporazumom, ili za Evropsku uniju;
  - (d) obavještenjima kojim neka Strana otkazuje ovaj Sporazum u skladu s članom 17;
  - (e) svim drugim aktima ili obavještenjima neke Strane, a koji se odnose na ovaj Sporazum.
4. Na zahtjev jedne od Strana, depozitar može da sazove sastanak Strana radi razmatranja pitanja koja se tiču tumačenja ili provedbe ovog Sporazuma.

**Prilog u skladu sa članom 4, stav 3. ovog Sporazuma  
Obrazac zahtjeva**

1.	Kontakt tačka moliteljica:	
2.	Kontakt podaci (e-mail, telefon):	
3.	Ime/funkcija:	
4.	Ime podnosioca izjave:	
5.	Pseudonimi, transkripcije:	
6.	Datum rođenja (DD/MM/GGGG):	
7.	Državljanstvo:	
8.	Spol	Muško <input type="checkbox"/> Žensko <input type="checkbox"/>
9.	Identifikacija (vrsta i broj):	
10.	Razlozi prijave imovine (javna funkcija, član porodice javnog funkcionera)	
11.	Vrsta provjere:	Ciljana <input type="checkbox"/> Nasumična <input type="checkbox"/>
12.	Koja informacija se traži? (naziv kompanije, registarske tablice, itd.):	
13.	Molimo da informaciju pošaljete putem:	E-maila <input type="checkbox"/> Faksa <input type="checkbox"/> Pošte <input type="checkbox"/>
14.	Dodatni komentari:	

Potpisani potvrđuje:

- da je zahtjev u skladu sa zakonom i administrativnom praksom Kontakt tačke moliteljice,
- da, ako su traženi podaci u nadležnosti Kontakt tačke moliteljice, tada nadležno tijelo koje vrši provjeru može dobiti podatke u skladu sa zakonima Kontakt tačke moliteljice ili u redovnoj upravnoj praksi,
- da je zahtjev u skladu s ovim Sporazumom,
- da je Kontakt tačke moliteljica iscrpila sva pravna sredstva u svom zakonodavstvu da pribavi podatke, osim onih koja bi prouzročila nesrazmjerne poteškoće.

Datum

Potpis